

Cook County Department of Public Health

Cook County Health & Hospitals System

Todd H. Stroger • President
Cook County Board of Commissioners

Warren L. Batts • Chairman
Cook County Health & Hospitals System

Jorge Ramirez • Vice Chairman
Cook County Health & Hospitals System

William T. Foley • CEO
Cook County Health & Hospitals System



Health System Board Members

Dr. David A. Ansell
Commissioner Jerry Butler
David N. Carvalho
Quin R. Golden
Benn Greenspan
Sr. Sheila Lyne
Dr. Luis R. Muñoz
Heather E. O'Donnell
Andrea L. Zopp

1010 Lake Street, Suite 300
Oak Park, Illinois 60301

Telephone (708) 492-2000
TDD (708) 492-2002

Stephen A. Martin, Jr., Ph.D., M.P.H.
Chief Operating Officer

Octubre de 2009

Estimado padre o tutor:

Esta temporada de otoño-invierno presenta a los padres y a las escuelas dos desafíos con la influenza (gripe): la gripe estacional común y la nueva gripe H1N1 (porcina). La vacuna contra la gripe estacional ya está disponible, y el Departamento de Salud Pública del Condado de Cook (CCDPH, *Cook County Department of Public Health*) recomienda especialmente que tanto usted como su familia se apliquen esta vacuna.

Para la gripe H1N1, los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC, *Centers for Disease Control and Prevention*) de los Estados Unidos han recomendado que ciertos grupos de personas —que incluyen mujeres embarazadas y niños de 6 meses a 24 años de edad— sean los primeros en vacunarse contra el virus de la gripe H1N1. Si bien el virus de la nueva gripe H1N1 ha causado una enfermedad leve a severa, que derivó en hospitalizaciones y muertes tanto en poblaciones pediátricas como de adultos, los más afectados fueron los niños, por lo cual se consideran el grupo con mayor riesgo de infección. La vacunación es la mejor manera de proteger a su hijo contra esta enfermedad potencialmente seria, por lo que recomendamos a todos los padres que hagan vacunar a sus hijos tan pronto como la vacuna esté disponible. Esto reviste especial importancia para los niños que padecen enfermedades crónicas, como por ejemplo, asmáticos y diabéticos.

Hay varias formas de obtener la vacuna H1N1 para su hijo. Primero y principal, instamos a todos los padres a que se comuniquen con su proveedor de servicios médicos, con el fin de programar una cita para vacunar a su hijo contra la gripe H1N1. Su proveedor de servicios médicos es el referente ideal para satisfacer las necesidades sanitarias personales de la familia, lo cual incluye la vacunación contra la gripe. Si su proveedor de servicios médicos no cuenta con esta vacuna, algunas farmacias minoristas también estarán ofreciéndola y por ello deben considerarse una opción viable.

Por otra parte, el CCDPH está trabajando estrechamente con los distritos escolares para ofrecer la vacuna contra la gripe H1N1, sin costo alguno para los niños que concurran a las escuelas suburbanas del Condado de Cook. Esta iniciativa se centrará en principio en niños de *pre-kindergarten* hasta octavo grados y está previsto que comience en otoño-invierno. Las escuelas participantes le enviarán un paquete informativo, que incluirá un formulario de consentimiento. La vacuna no se administrará a su hijo a menos que usted lo autorice mediante su consentimiento por escrito.

Sólo se ofrecerá una dosis de la vacuna a los alumnos que concurran a las escuelas incluidas en este programa. Los CDC recomiendan que los niños de hasta 9 años de edad reciban 2 dosis, administradas con un mes de intervalo entre ellas, para estar protegidos. Por lo tanto, tendrá que hacer los arreglos necesarios para que su proveedor de servicios médicos le administre la segunda dosis. Los niños mayores recibirán una sola dosis.

El CCDPH le recomienda que vacune a su hijo lo antes posible. Si desea realizar alguna pregunta u obtener información adicional acerca de la vacuna H1N1 ó sobre nuestro programa de vacunación escolar, puede llamarnos al 708-492-2828, entre las 8:30 a. m. y las 4:30 p. m., enviarnos un mensaje de correo electrónico a: BeAware@ccdph.net o visitar el sitio web de CCDPH en: www.cookcountypublichealth.org.

Sin otro particular, saluda atentamente.

Stephen A. Martin, Jr. Ph.D., MPH
Director de operaciones

SAM/sm/gmb